

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 83 (1988)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Lieber Leser! = Chers lecteurs  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Lieber Leser!

Wo immer heute ökologische Probleme der Zivilisationsgesellschaft erörtert werden, erschallt ein Ruf: Umdenken! Die Politiker sollen umdenken, die Wirtschaftsführer, die Wissenschaftler, die Architekten, die Konsumenten, wir alle sollen umdenken. Eine geistige Revolution müsse stattfinden. Nur dann entkäme der Mensch noch dem Kollaps. Der Lauf der Welt und die ins Gigantische gestiegene Umweltbelastung lassen indes noch wenig von dem heraufbeschwörten neuen Geist spüren.

Ja, das Umdenken bereitet offensichtlich Mühe. Das hat mit der Macht der Gewohnheit zu tun. Bestimmt aber auch damit, dass wir wieder lernen müssen, umfassender zu denken. Nicht allein im Sinne einer intellektuellen Leistung, sondern indem wir auch Leib und Seele mit einbeziehen. Es gilt, in Natur und Gesellschaft vermehrt das Ganze, die Einheit, Zusammenhänge, langfristige Ziele im Auge zu behalten. Nicht nur Teilaspekte und kurzsichtige Anliegen. Doch das ist schwer!

Aber nur solch vertieftes Nachdenken kann ein Umdenken bewirken und allmählich zu sinnvollerem Handeln führen. Diese Nummer will dazu anregen.

Die Redaktion

### Aus dem Inhalt

Beiträge zum Schwerpunktthema: Umdenken – aber wie?	1–18
Geliebtes zerstören?	19
Kurhaus Weissenstein wird renoviert	22
Schutzdächer und Marquise	28
Gegen Golfplatz vor Bundesgericht	30
Wakker-Preis 1988 an Porrentruy	31

Titelbild: Umdenken heisst unter anderem, die Probleme aus einer anderen Perspektive betrachten, global gültige Zusammenhänge im Auge behalten und doch lokal handeln (Bild NASA)

Chers lecteurs,

Partout où l'on parle, aujourd'hui, des problèmes écologiques de notre civilisation, un appel retentit: il faut changer de mentalité! Politiciens, chefs d'entreprises, hommes de sciences, architectes, consommateurs, tous nous devons modifier notre façon de penser; une révolution des esprits est indispensable; ce n'est qu'ainsi que l'humanité peut encore échapper à la dégénérescence. Cependant le cours du monde, et les atteintes à l'environnement qui prennent des proportions gigantesques, ne font guère pressentir le changement d'état d'esprit invoqué.

Evidemment, cette transformation s'annonce apparemment pénible. Elle touche à la puissance de nos habitudes. Mais il est certain aussi qu'il nous faut apprendre à réfléchir d'une façon plus large. Il ne s'agit pas là de performance intellectuelle, mais d'une prise en considération de l'immatériel aussi bien que du matériel. Il importe de tenir compte davantage, dans la nature et la société, de l'ensemble, de la connexité de tout ce qui compose l'unité des choses, et d'avoir des buts à longue échéance, plutôt que de considérer seulement des aspects partiels et de tirer des plans à courte vue. Il est vrai que c'est beaucoup moins facile! Mais seule une réflexion approfondie peut favoriser un changement de mentalité, et entraîner peu à peu un comportement plus sensé. Le présent numéro de notre revue tente d'y contribuer.

La rédaction

### Au sommaire

Articles concernant le thème principal: Changer de mentalité – mais comment?	1–18
Tourisme et sites	19
Rénovation au Weissenstein	22
Chalets d'alpages en Gruyère	24
Auvents et marquises	28
Le prix Wakker 1988 à Porrentruy	31

Page de couverture: Changer de mentalité consiste notamment à considérer les problèmes sous un angle différent, et à garder une vue d'ensemble des lois naturelles de la planète tout en les appliquant sur le plan local.